

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ～every now & then～』

和太鼓体験事業

こんにちは。中標津町CIRセイテクです。

5月27日、しるべつにて日本文化事業の一環として「和太鼓体験」が開催されました。言語と文化は互いに補完し合うものです。今回の和太鼓体験も日本文化への理解や日本語学習において非常に有意義な機会になったと考えています。今回は、アジア諸国をはじめ、ラテンアメリカやアフリカなど世界各地からの新入留学生23名を対象に、私を含めたCIRがサポート役として参加させていただきました。

体験会は「中標津知床太鼓」の皆さんが講師を務め、まず和太鼓の起源や歴史、太鼓の構造や素材、演奏曲について説明してくださいました。その後、基本となる立ち方、叩き方、リズムの取り方をご指導いただきました。

終盤には全員で曲の練習を行い、集団行動で求められる「リズムの調和」や「一貫性」に挑戦しました。その結果、「中標津知床太鼓」の先生方と留学生が一丸となり、練習した曲を息を合わせて演奏することができました。

打楽器自体は世界各地にあります。和太鼓には、他には真似のできない「わびさび」や独特の迫力があります。その堂々とした響きと厳かな雰囲気を感じることができました。

和太鼓は単に楽器を叩くだけでなく、周囲と音を合わせる協調性や、音のセンスを育むといった教育的



な意味も深いと感じます。このような素晴らしい事業が、今後とも続いていくことを願っています。

#中標津町 #和太鼓 #日本文化 #文化体験 #CIR

【英語/ English】

Wadaiko Drum Class

Hello! This is Seitek, the Coordinator for International Relations (CIR) in Nakashibetsu Town.

On May 27th, a "Wadaiko Experience(Japanese taiko drumming)" workshop was held at Shirubetto as part of Japanese Culture Project. Language and culture complement each other perfectly. I believe this taiko drumming



experience provided a highly meaningful opportunity for participants to deepen their understanding of Japanese culture and advance their Japanese language learning. This session was designed for 23 newly arrived international students from various regions worldwide—including Asian countries, Latin America, and Africa. I joined the event in my role as CIR to support the participants.

The workshop was led by members of the "Nakashibetsu Shiretoko Daiko" group. They began by explaining the origins and history of Wadaiko, the structure and materials of the drums, and the pieces they perform. After that, they guided us through the basic stance, striking techniques, and how to keep time.

Toward the end, everyone practiced a full piece together, taking on the challenge of "rhythmic harmony" and "consistency" required in group performances. As a result, the instructors from Nakashibetsu Shiretoko Daiko and the students united as one, performing the piece in perfect synchronization.

While percussion instruments exist all over the world, Wadaiko possesses a unique power and a sense of "wabi-sabi" (traditional aesthetic of rustic simplicity) that cannot be replicated elsewhere. Feeling that grand resonance and solemn atmosphere firsthand was a powerful reminder of its beauty.

I feel that Wadaiko goes beyond simply beating a drum; it carries deep educational value by fostering cooperation—aligning your sound with those around you—and developing musical sensitivity. I truly hope that wonderful initiatives like this will continue in the future.

#Nakashibetsu #Wadaiko #JapaneseCulture #CulturalExperience #CIR

【ロシア語/ на русском】

Урок на японских барабанах Вадайко

Здравствуйте! С вами Сейтек, координатор по международным связям (CIR) г. Накашибэцу.

27 мая в культурном центре «Ширубэтто» в рамках программы по популяризации японской культуры прошел мастер-класс «Знакомство с Вадайко». Язык и культура неразрывно связаны и дополняют друг друга. Уверен, что этот опыт игры на барабанах стал для участников прекрасной возможностью глубже понять культуру Японии и сделал изучение японского языка еще более увлекательным. В этот раз меропри



ятие было организовано для 23 новоприбывших иностранных студентов из самых разных уголков мира — стран Азии, Латинской Америки и Африки. Я в качестве CIR тоже принял участие, чтобы во всем поддерживать ребят.

Мастер-класс провели участники коллектива «Накашибэцу Ширэтоко Дайко». Сначала они расс

казали об истоках и истории Вадайко, устройстве барабанов, материалах, из которых их делают, и исполняемых композициях. Затем нас обучили базовой стойке, технике удара и тому, как правильно держать ритм.

Ближе к концу занятия все вместе принялись за разучивание полноценной композиции. Это был настоящий вызов, ведь групповое исполнение требует идеальной «гармонии ритма» и слаженности действий. В итоге инструкторы «Накашибэцу Ширэтоко Дайко» и студенты объединились в единое целое и смогли сыграть произведение абсолютно синхронно, на одном дыхании.



Ударные инструменты есть у многих народов мира, но Вадайко обладают неповторимой мощью и особым духом «ваби-саби» (традиционной японской эстетики простоты и подлинности), которую невозможно скопировать. Я снова всем телом ощутил этот величественный гул и торжественную атмосферу.

Мне кажется, что игра на Вадайко — это не просто удары по инструменту. Она имеет глубокое образовательное и воспитательное значение: учит работать в команде, сонастраиваться с окружающими и развивает музыкальное чутьё. Искренне надеюсь, что такие замечательные проекты будут продолжаться и в будущем.

#Накашибэцу #Вадайко #ЯпонскаяКультура #КультурныйОбмен #CIR